– Здесь ничего нет, кроме пыли и… дерьмо, здесь даже насекомых нет… даже мухи имеют достаточно мозгов в головах, чтобы держаться подальше отсюда, – произнес Сандор, разрубая пополам старый деревянный люк небольшим топором, и подсветив себе факелом, вглядываясь в дыру. Джоффри был занят поисками капитанской каюты, и нашел там только гниль и грязь.

– Продолжаем поиски, Сандор! Валирийская сталь не ржавеет! – отозвался он. Тирион шагал мимо корпус судна снаружи, касаясь древесины ладонью в перчатках, словно потерявшись посреди мыслей.

– Тирион? Что-то нашел?! – воскликнул Джоффри, очищая путь на палубу, и взглянул на Беса через дыру в корпусе.

– Ничего, кроме двух дюжин захоронений выше по склону, они сгруппированы по семь, – ответил тот, выныривая из глубин размышлений.

– Могилы… есть там какая-то роскошнее, чем другие? – воскликнул Пес, выпрыгивая наружу через другую дыру; его сапоги провалились в мокрую, гравийную пемзу, прежде чем он смог выйти их воды.

– Как на меня, то они все одинаковые, – сказал Тирион, сев на землю.

– Это судно должно содержать более чем двухсот членов экипажа… они никак бы не поместились все вместе в две дюжины захоронений… плюс, кто-то же должен их закопать? – Джоффри размышлял вслух, выйдя на палубу сверху.

– Уцелевшие моряки могли взойти на борт одного из кораблей сопровождения и попытаться уплыть домой, – предположил Тирион.

– После всего этого ада, сквозь которое только что прошли? Чтобы вернуться назад с пустыми руками, еще при условии, что им это удастся? Да ну, дядя, ты же знаешь нас, Ланнистеров. Вот чтобы ты сделал, если бы оказался на месте Томмена? – спросил Джоффри, прежде чем сойти на землю по тросу, которую они привязали к корпусу.

– Двинулся бы дальше, чтобы увидеть что-то новое, прежде чем погибну или буду вынужден отступить, – ответил тот, размышляя вслух.

– И я так думаю. Отсюда не очень далеко до Старой Валирии, наверное недели две ходьбы, при условии, что рельеф не сильно отличается от этого… а волантийские хроники указывают, что один лишь Флагман нес на борту достаточно припасов для всей команды… в ящиках, которых мы так и не нашли сегодня внутри… – сказал Джоффри.

– Потому что они забрали их с собой, – добавил Сандор, делая мелкий глоток вина.

– Есть только один способ убедиться, – уточнил Джоффри, садясь около них двух. Они посидели так немного посреди тишины, доедая обеденное мясо, а Тирион разглядывал Желтую Полосу, которая стояла на якоре, что виднелась посреди залива.

– Как ты думаешь, сколько дней они продержатся? – внезапно спросил он.

– Два дня, – буркнул Пес.

– Скорее нисколько, – сказал Джоффри с довольной улыбкой и указал пальцем на якорь, что поднимался на борт, глядя, как команда опускает весла и придает кораблю движения к выходу

в открытое море.

– ...Не могу сказать, что не ожидал это, – молвил Тирион, глядя на бегство корабля.

– Я приказал им плыть отсюда, – признался Джоффри, не показывая смущения, сел обратно на песок и вытащил тяжелый сверток из рюкзака.

– Ты приказал им бросить нас здесь?! – сказал Тирион с недоверием.

– Никогда не отдавай приказов, если знаешь, что их не выполнят. Кроме того, если бы они остались здесь еще на некоторое время, то могли бы загореться жаждой и ограбить наш единственный шанс на выживание, – сказал принц, указывая на маленькую одномачтовую яхту, которая привезла их на берег, до самого верха заполненную припасами.

Пес утвердительно буркнул и Джоффри усмехнулся.

– Ты это все вычислил, ха... – удивился Тирион.

– Ну, вот до этого момента - да, – ответил юноша, пожав плечами с невинным видом.

– Ох, – сказал Тирион, глядя на величественные склоны.

– Это будет интересно, – добавил он.

– Вот это правильный настрой! Настроение Битых Рыцарей! – неожиданно сказал Джоффри со счастливой улыбкой.

– Что еще за рыцари? – спросил Пес.

Они продвигались тем, что осталось от долины, очищая путь от потрескавшихся валунов, что время от времени преграждали дорогу по склону. Вскоре Джоффри снова увидел обширный, покрытый пеплом ландшафт, где не было ничего, кроме черноватого почвы - плоскую долину с черным, ломкими камнями, которые громко трещали, если ступить на них.

Они шли часами, целыми днями, не слыша ничего другого, кроме скрипения пемзы под ступнями. Джоффри представлял себе все Семь Адов если бы такая ограниченная и ориентированная на человека концепция когда-либо существовала, возможно, выглядела бы так... ибо не ужас приводил душу в отчаяние, а отсутствие его и всего остального.

Он знал.

Все же, в одном аду не могло бы быть такой приятной компании, и хотя Битым Рыцарям не хватало незаконнорожденного ребенка и волка - все же Джоффри нашел немало приятного в простых ночных беседах, возле маленького костра из взятой с собой древесины, что придавало немного уюта и цветов этой проклятой местности.

Мудрость Беса была постоянным бальзамом для измученных нервов Джоффри, а также весомым ресурсом при столкновении с неизвестным. Нечастые утвердительные кивки Сандора служили прекрасным бальзамом для души, и невероятная сила охранника помогала и при опасности, и в ускорении движения их экспедиции вперед. Рюкзак Пса был самым тяжелым.

Джоффри насвистывал моряцкие мелодии, разведывая путь перед собой, когда внезапно

остановился. Он напряженно всматривался в темно-серый горизонт, вдруг осознав, что тот движется.

– ТИРИОН! САНДОР! МАСКИ, НЕМЕДЛЕННО! – заорал он, бросаясь до небольшого холма, сложенного из древнего черного камня. Им не потребовалось дополнительных слов, и они начали вынимать неудобные маски из наплечников. Джоффри уже одел свою, пригнувшись за скалой.

– Сюда! Шевелитесь, черт! – он закричал, устанавливая фильтр, от чего поле зрения сузился до двух маленьких стеклянных окошек, размером с большой палец.

Его дыхание звучало приглушенным, когда Сандор направился к скале, неся Тириона под мышкой, и спрятался за небольшим выступом, где уже съежился Джоффри.

– Возьмитесь за что-нибудь и держитесь! – закричал Джоффри, когда ветер взревел и солнце медленно начало тускнеть; его собственный голос звучал странно для него под маской. Горизонт навалился на них с яростью тысячи штормов, откалывая куски породы от скалы, когда вся мощь сумасшедшего ветра закружилась смерчем вокруг их убежища, поднимая в воздух маленькие камни и незакрепленное снаряжение.

Темнота поглотила все вокруг, когда солнце полностью скрылось под темными тучами, воздух приобрел теплый привкуса, и Джоффри приходилось каждый раз прикладывать больше усилий для вдыхания. Ветер едва не оторвал его от скалы, но Пес поймал его одной рукой, пока ветер визжал словно криками проклятых душ... После всего, что Джоффри успел здесь увидеть, возможно так и было.

Их троица сбилась в тесную кучку, полностью потеряв поле зрения из-за черного дыма, и единственное, что давало юноше знать, что он до сих пор жив - был торс Клигана, что немного защищало его от ветра.

Казалось, что прошло несколько часов, пока ветер внезапно изменил направление и черные облака дыма понесло в том направлении, откуда они прилетели. Когда все закончилось, Джоффри снял маску и тяжело отдышался, кашляя перед каждым дыханием. Он ударил Сандора по спине с искренней благодарностью, ворчливый Пес ответил на это неопределенным фырканием. Однако Тирион лежал неподвижно.

– ...Дядя? Тирион?! – закричал Джоффри, переворачивая тело Беса, сорвал помятую маску и застыл на мгновение от вида бледного лица.

– Держись! – закричал он, начав вдыхать воздух в дяде легкие, помогая массажем сердца; это упражнение мейстеры Цитадели называли Устойчивым Дыханием, узнав про такой способ от жрецов Утонувшего Бога за много столетий до Эйгонового завоевания.

Он продолжил вдыхание и компрессию грудной клетки своего дяди, время от времени приближая ухо к рту дяди, стараясь приглушить собственное сумасшедшее сердцебиение. Наконец он услышал дыхание Тириона, медленное, но глубокое. Юноша упал на спину, вытирая пот со лба, Сандор передал ему вино.

– Он жив, – сказал Пес, наклонившись над карликом и прислушавшись к груди, очевидно удивленный этим фактом.

– Сда...ется... да, – прохрипел Тирион и попытался подняться, закашлялся и схватился за голову, Сандор помог ему стать на ноги.

– Ты видимо самый везучий бес в целом мире, – проворчал Пес с облегчением.

– Ну… я всегда хотел… посмотреть одним глазком, что же там, по ту сторону смерти… – ответил Бес, прерываясь на вздохи, и попытался улыбнуться, когда племянник передал ему полупустую емкость с вином.

– Ты видел что-то пурпурное? – внезапно спросил юноша, напряженно глядя на Тириона со смесью ужаса и надежды.

– Пурпурное? Нет, только черноту вокруг, вот и все… – ответил Тирион, покачивая головой,

– Однако лучше бы уже было пурпурное, это гораздо более приятный цвет, – закончил он с легкой улыбкой.

– Так и есть… – Джоффри запнулся, переводя взгляд на серо-черный горизонт, который постепенно отдалялся.

– Ладно, хватит уже посиделок! Нужно найти лучшее укрытие, прежде чем настанет ночь, – сказал Сандор, приподнимаясь, чем вывел их из раздумий. Иногда такой стимул является тем, что нужно всем людям.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

http://tl.rulate.ru/book/61076/1866660